

Conference & Presentation

Interpretation Technology





SIS 121 / 122 / 123

SIS 121 Control unit	Order # 458.783
SIS 122 Control unit	Order # 458.767
SIS 123 Control unit	Order # 458.759

As a standard version (SIS 121) the modular control unit basing on Digital Signal Processing and FlashROM can manage one original language and up to four foreign languages. Extensions of 8 foreign languages + 1 original language (SIS 122 - 458.767) or 12 foreign languages + 1 original language (SIS 123 - 458.759) are also possible.

Furthermore, several control units can be linked together to give more extensions. The SIS 1202 interpreter stations are connected in a daisy chain to the control unit with CAT5 cables. All available languages are allocated to all interpreter stations via the beyerdynamic Digital Audio Network (DAN) in excellent audio quality. All settings are made via the coloured 5.5" touch screen on the front of the control unit or via an optional software for Windows operating systems. The control unit (19"/3 U) features both an RS 232 interface and a Ethernet (TCP/IP) interface with bi-directional data communication. The MCW-D 200 discussion system can be connected with two 25-pin Sub-D cables (TASCAM standard) to the SIS control unit. A microphone or mixing console can be connected via 3-pin XLR.

SIS 121

Power supply voltage	10 - 240 VAC, 50/60 Hz
Fuse	0.63 AT
Power consumption	18 W
Display	5.5" touch screen, 256-colour display
Dimensions	Width: 483 mm (19") Depth: 310 mm Height: 132 mm (3 U)
Operating temperature range	+5° to +40 °C (at < 90 % humidity)
Storage temperature range	-20° to +80 °C (at < 90 % humidity)

Outputs

Original Through	XLR male, 0 dB gain, min. impedance 300 Ω
Ext. Language Through	XLR male, 0 dB gain, min. impedance 300 Ω
to MCW-D	25 pin Sub-D (Tascam wiring) balanced connection with appropriate level for MCW-D

Language Output XLR

Frequency response rel. to 1 kHz	50 Hz - 20 kHz (-3dB)
T.H.D.	< 0.5% at full modulation
Max. output level	+ 8 dB
Unweighted S/N ratio	
rel. to full modulation	106 dB (unweighted) / 110 dB(A)
Connection	3-pin XLR, male

Language Output RCA

Frequency response rel. to 1 kHz	50 Hz - 20 kHz (-3dB)
T.H.D.	< 0.5% at full modulation
Max. output level	+ 1.55 V _{eff}
Unweighted S/N ratio	
rel. to full modulation	106 dB (unweighted) / 110 dB(A)
Connection	RCA socket

Language Output Sub-D

Frequency response rel. to 1 kHz	50 Hz - 20 kHz (-3dB)
T.H.D.	< 0.5% at full modulation
Max. output level	+ 1.0 V _{eff}
Unweighted S/N ratio	
rel. to full modulation	106 dB (unweighted) / 110 dB(A)
Connection	15 pin Sub-D socket, CA 3201 cable

Headphone output

Monitoring output on the front	
Frequency response rel. to 1 kHz	100 Hz - 20 kHz (-3dB)
T.H.D.	< 1% at full modulation
Max. output level	at 32 Ω load 1.8 V _{eff} at 560 Ω load 5.9 V _{eff}
Unweighted S/N ratio	
rel. to full modulation	106 dB (unweighted) / 110 dB(A)
Connection	3-pole jack socket 6.3 mm, both channels occupied

CA 3204 Module for Source Languages

please refer to Technical Specifications for Language Outputs

Inputs

Original in	XLR female, switchable -10 dBu (1 V _{eff}) / +6 dBu (6.5 V _{eff})
Ext. Language in	XLR male, +6 dBu
from MCW-D	25-pin Sub-D (Tascam wiring) balanced connection with appropriate level for MCW-D



DT 394.SIS

Headset Order # 475.815

The extremely lightweight (154 g) DT 394.SIS headset features a padded headband for high comfort and is suitable for simultaneous translations in conjunction with interpreter stations. Powerful neodymium magnet systems in the semi-open ear caps and the adjustable cardioid condenser microphone on a flexible gooseneck ensure excellent intelligibility of speech. The DT 394.SIS is connected via a 3-pin XLR plug and a 6.35 mm (1/4") stereo jack plug. The ear pads can be easily replaced. The headset is supplied in a padded leather bag with a pair of spare ear pads.

DT 394.SIS

Microphone

Transducer type Electret condenser
 Powering via integrated impedance transducer
 voltage range 11 - 52 V
 Polar pattern Cardioid
 Sensitivity 6 mV / PA
 Output voltage while talking
 at a distance of 5 cm approx. 12 mV
 Max. sound pressure level 122 dB SPL

Headphone

System impedance 40 Ω
 Nominal sound pressure level
 (1 mW at 1 kHz) 94 dB SPL
 Nominal power handling 100 mW, corresponds to 114 dB SPL

Weight w/out cable and connector . . 154 g
 Weight with cable and connector . . . 218 g

Optional Accessories:

Ear pads, charcoal-grey Order # 980.517
 Ear pads, blue Order # 980.533
 Ear pads, yellow Order # 980.541
 Ear pads, red Order # 980.525



CA 3105	CAT5 cable with footproof RJ-45 metal plug, 5 m.	Order # 475.319
CA 3110	CAT5 cable with footproof RJ-45 metal plug, 10 m.	Order # 475.327
CA 3125	Connecting cable for MCW-D to SIS, 1.50 m, 25-pin Sub-D to 25-pin Sub-D	Order # 476.579
CA 3201	Adapter output cable, 15-pin Sub-D, 4x XLR (switchable N-1)	Order # 475.955
CA 3204	Output module with 4 channels for SIS interpretation system.	Order # 475.343

For more optional accessories for the operation with the TTS 300 Translation and Tour Guide system please refer to page 68.